

REGULAMIN KORZYSTANIA Z DZIKIEJ RZEKI

REGULATIONS FOR THE CRAZY RIVER

1. Dziką Rzeką jest integralną częścią Suntago Parku Wodnego w strefie Jamango i obowiązują w niej zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
 2. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełni Personel Parku Wodnego i wszystkie osoby korzystające z Dzikiej Rzeki są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
 3. Dzieci do lat 13 mogą korzystać z Dzikiej Rzeki wyłącznie pod stałym nadzorem rodziców lub dorosłych opiekunów.
 4. Nieznajomość regulaminu nie zwalnia użytkownika z odpowiedzialności za szkody, urazy ciała powstałe w wyniku jego nieprzestrzegania.
 5. Głębokość Dzikiej Rzeki wynosi 1,3 m.
 6. Wejście do Dzikiej Rzeki możliwe jest tylko i wyłącznie schodami prowadzącymi do Dzikiej Rzeki.
 7. Samodzielnie z Dzikiej Rzeki mogą korzystać osoby umiejące pływać.
 8. Atrakcje wodne tj. nurt rzeki, bicie wodne, masaże wodno-powietrzne uruchamiają się zgodnie z określonym harmonogramem. Operator ma prawo do zmiany harmonogramu.
 9. Zabrania się Gościom powodowania sytuacji zagrażających własnemu bezpieczeństwu, bezpieczeństwu innych osób korzystających z Dzikiej Rzeki lub mogących spowodować wypadek, a w szczególności:
 - a) skoków do wody;
1. The Crazy River is an integral part of Suntago Water Park in the Jamango Zone and is subject to the rules of the General Regulations of Suntago and these regulations (Regulations).
 2. The observance of these Regulations is supervised by the members of the Water Park Staff and all persons using the Crazy River are required to strictly comply with the commands of the Staff.
 3. Children under 13 years of age are allowed to use the Crazy River under the constant supervision of parents or adult guardians.
 4. Ignorance of these Regulations does not release the user (Guest) from liability for damages, bodily injuries resulting from the non-compliance with the terms thereof.
 5. The depth of the Crazy River is 1.3 m.
 6. Entering and exiting the Crazy River is allowed only with the stairs leading to the Crazy River.
 7. Only persons who can swim can use the Crazy River independently.
 8. Water attractions, i.e. the river current, water jets, water and air massages are launched according to a specific schedule. The Operator has the right to change the schedule.
 9. It is forbidden for Guests to cause situations posing risk to their own safety, safety of other users of the Crazy River, or which may result in an accident, in particular:
 - a) jumping into the water;

- | | |
|--|---|
| b) wchodzenia na skały otaczające Dziką Rzekę; | b) climbing rocks surrounding the Crazy River; |
| c) wchodzenie na elementy infrastruktury basenowej (ściany, murki itp.) | c) climbing the elements of the swimming pool infrastructure (walls, etc.); |
| d) korzystania ze sprzętu rekreacyjnego np. materace, pontony, itp.; | d) using recreational equipment such as mattresses, tubes etc.; |
| e) poruszania się pod prąd; | e) moving against the flow; |
| f) nurkowania; | f) diving; |
| g) wchodzenia i wychodzenia w miejscach do tego nieprzeznaczonych; | g) entering and leaving the river in places not intended for this; |
| h) przebywania pod wpływem alkoholu i środków odurzających; | h) being under the influence of alcohol and intoxicants; |
| i) spożywania posiłków i napojów; | i) consuming drinks and meals; |
| j) korzystania z prywatnego sprzętu wypornościowego: materaców, pontonów, pompowanych zwierząt itp.; | j) using private buoyancy equipment: mattresses, tubes, inflatable animals, etc.; |
| k) zanieczyszczania, w tym załatwiania potrzeb fizjologicznych; | k) polluting, including excreting; |
| l) korzystania dzieciom do lat 3 bez pieluchomajtek do pływania. | l) using the river by children under 3 years of age without swimming diapers. |
-
- | | |
|--|--|
| 10. Makarony (sprzęt wypornościowy) przeznaczone dla gości nie są sprzętem asekuracyjnym ani ratunkowym. Korzystanie z makaronu odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika. | 10. Pool noodles (buoyancy equipment) intended for Guests is not a safety or rescue equipment. The use of pool noodles is at the user's own risk. |
| 11. Wszelkie zauważone usterki należy niezwłocznie zgłosić Personelowi Parku Wodnego. | 11. Any noticed faults should be immediately reported to the Water Park Staff. |
| 12. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania z atrakcji, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora | 12. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the attraction, only if the damage resulted from the Operator's acts or omissions in connection with the use of the attraction by the Guest. |

związanych z korzystaniem przez Gościa z atrakcji.

- | | |
|--|---|
| <p>13. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu.</p> | <p>13. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the sole fault of the injured party or a third party, including damages arising from failure to comply with these Regulations.</p> |
| <p>14. Gość odpowiada w szczególności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego niniejszego Regulaminu lub Ogólnego Regulaminu Suntago.</p> | <p>14. The Guest is responsible for accidents caused by his/her failure to comply with these Regulations or the General Regulations of Suntago.</p> |
| <p>15. Park Wodny (Operator) nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania z atrakcji, chyba, że ponosi za to wyłączną winę.</p> | <p>15. Water Park (Operator) is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as a result of using the attraction, unless it the Operator's sole fault.</p> |
| <p>16. Korzystanie z atrakcji odbywa się pod nadzorem Personelu Parku Wodnego.</p> | <p>16. The use of the attraction takes place under the supervision of the Water Park Staff.</p> |
| <p>17. W przypadku złych warunków pogodowych (wyładowań atmosferycznych) Goście zobowiązani są bezzwłocznie opuścić baseny zewnętrzne. Sygnałem do natychmiastowego wyjścia z wody jest informacja podana przez ratowników wodnych.</p> | <p>17. In the event of bad weather conditions (atmospheric discharges), Guests are required to immediately leave the outdoor pools. The signal for immediate exit from the water is the information provided by the lifeguards.</p> |
| <p>18. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia urządzeń i atrakcji obiektu z powodu awarii, dezynfekcji basenów lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu i bezpieczeństwu ich użytkowników.</p> | <p>18. Water Park (Operator) reserves a right to switch off devices or attractions of the park due to breakdowns, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users.</p> |
| <p>19. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu będą usuwane z Dzikiej Rzeki, a w wypadku ciężkich naruszeń</p> | <p>19. All persons, who violate public order or the provisions of these Regulations, will be removed from the Crazy River, and in the event of serious violations also from</p> |

- również z terenu Suntago Park Wodny bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.
20. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania z Dzikiej Rzeki mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku, są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.
21. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Ogólnym Regulaminie Suntago, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.
- Suntago Water Park, without the possibility of claiming reimbursement of expenses.
20. All commands of the Water Park Staff, regarding the use of the Crazy River aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.
21. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations of Suntago, unless expressly defined otherwise herein.